

# SPIS TREŚCI

## THE CONTENTS

<b>WSTĘP</b> .....	9	<b>FOREWORD</b>	
<b>KONKURS ETIUDA</b>		<b>THE ETIUDA CONTEST</b>	
Jurorzy ETIUDA .....	13	the ETIUDA jury	
I – VI projekcja konkursowa .....	20	1 <sup>st</sup> – 6 <sup>th</sup> contest presentation	
<b>KONKURS ANIMA</b>		<b>THE ANIMA CONTEST</b>	
Jurorzy ANIMA .....	33	the ANIMA jury	
I – VI projekcja konkursowa .....	39	1 <sup>st</sup> – 6 <sup>th</sup> contest presentation	
<b>DOROCZNA NAGRODA DLA WYBITNEGO ARTYSTY I PEDAGOGA</b>		<b>THE ANNUAL AWARD FOR THE OUTSTANDING ARTIST AND PEDAGOGUE</b>	
Specjalny Złoty Dinozaur dla prof. Jacka Bławuta i prof. Marcela Łozińskiego .....	61	The Special Golden Dinosaur Award for Jacek Bławut And Marcel Łoziński	
<b>WYDARZENIA SPECJALNE</b>		<b>SPECIAL EVENTS</b>	
PWSFTviT w Łodzi – laureat Specjalnego Złotego Dinozaura dla najlepszej szkoły filmowej MFF Etiuda&Anima 2008 .....	63	The Leon Schiller National Film, Television and Theatre School in Łódź – the winner of a Special Golden Dinosaur for the best film school at the IFF Etiuda&Anima 2009	
10 najlepszych holenderskich filmów animowanych według Gerrita van Dijka .....	66	10 best dutch animated movies according to van Dijk, or '1 + 10'	
Najlepsi z najlepszych – 25 lat Olimpiady Animacji w Los Angeles .....	69	The best of the greatest – 25th anniversary of the Los Angeles Olympiad of Animation	
Ofensywa francuskiej animacji .....	72	The offensive of the french animation	
Moskiewskie Studio Animacji „Pilot” – Animowana seria – Góra klejnotów .....	78	Moscow's Animation Studio 'Pilot' – The Animated Series – The Jewel Mountain	
Tybetańska Księga Umarłych .....	80	The Tibetan Book of the Dead	
<b>AUTOPORTRETY TWÓRCÓW ANIMACJI</b>		<b>ANIMATORS' SELF-PORTRAITS</b>	
Jiří Barta .....	83	Jiří Barta	
Hieronim Neumann .....	87	Hieronim Neumann	
Dennis Tupicoff .....	89	Dennis Tupicoff	
Ishu Patel .....	92	Ishu Patel	
<b>ŚCIEŻKI MISTRZÓW – OD ANIMACJI DO FABUŁY</b>		<b>THE PATHS OF MASTERS – FROM ANIMATION TO FICTION</b>	
Piotr Dumala .....	95	Piotr Dumala	
Michaela Pavlatova .....	98	Michaela Pavlatova	
Andrzej Barański .....	100	Andrzej Barański	
Terry Gilliam .....	102	Terry Gilliam	
Ryszard Czekala .....	104	Ryszard Czekala	



**PEŁNOMETRAŻOWE FILMY ANIMOWANE ZE ŚWIATA**

Mary i Max – Adam Elliot .....	107
Życie bez Gabrieli Ferri – Priit i Olga Pärn .....	109
Chronopolis – Piotr Kamler .....	111
Imigranci (L.A. Dolce Vita) – Gabor Csupo .....	112

**ACCOMPANYING EVENTS**

Mary and Max – Adam Elliot .....	
Life Without Gabriella Ferri – Priit i Olga Pärn .....	
Chronopolis – Piotr Kamler .....	
Immigrants (L.A. Dolce Vita) – Gabor Csupo .....	

**IMPREZY TOWARZYSZĄCE**

Koreańska fala animacji .....	115
Krótko po baskijsku – Kimuak 2008 .....	119
Krótko po szwajcarsku – SwissFilms prezentuje .....	120
Reportaże z Krakowa .....	121
Animotion – finał konkursu studenckiej animacji .....	122
Etiuda&Anima na 15-lecie Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha .....	123
Poza regulaminem .....	126

**ACCOMPANYING EVENTS**

Korean Wave of Animation .....	
Shorts Basque Style – Kimuak 2008 .....	
Shorts Swiss Style – Swissfilms Presents .....	
Reportages from Krakow .....	
Animotion – final of the student animation contest .....	
Etiuda&Anima for the 15th anniversary of the Manggha Museum of Japanese Art and Technology .....	
Off the competition .....	

**FESTIWALE ANIMACJI PREZENTUJĄ NARODOWE KINEMATOGRAFIE**

ANIMA MUNDI – animacje brazylijskie .....	129
CINANIMA – animacje portugalskie .....	132
CICDAF – animacje chińskie .....	135

**ANIMATION FESTIVALS PRESENT NATIONAL CINEMATOGRAPHERS**

ANIMA MUNDI – Brazilian Animations .....	
CINANIMA – Portuguese Animations .....	
CICDAF – Chinese Animations .....	

ETIUDA&ANIMA DZIECIOM .....	139
-----------------------------	-----

**ETIUDA&ANIMA FOR KIDS**

SEMINARIUM „PRZYSZŁOŚĆ ANIMACJI” – W GOŚCINIE U ZBIGNIEWA RYBCZYŃSKIEGO .....	146
---	-----

**A SEMINAR 'THE FUTURE OF ANIMATION' – VISITING ZBIGNIEW RYBCZYŃSKI**

WARSZTATY FILMOWE .....	148
-------------------------	-----

**FILM WORKSHOPS**

ORGANIZATORZY .....	151
---------------------	-----

**ORGANISERS**

PROGRAM FESTIWALU .....	152
-------------------------	-----

**FESTIVAL PROGRAMME**

INDEKSY .....	156
---------------	-----

**INDEXES**